

BIBLIOGRAFÍA 2011

Novo volume de *ELG*, nova bibliografía para a *Anada* (nesta ocasión, correspondente ó ano 2011 e algúns títulos pendentes do 2010); outra vez, tamén, nova mostra da riqueza de intereses e orientacións da lingüística galega.

Se se mira por riba o listado bibliográfico, observárase unha forte presenza de investigadores brasileiros que traballan sobre diversos aspectos da lingua medieval. Se se mira detidamente, verase tamén como algúns lingüistas brasileiros comezan a interesarse polo galego actual. Falamos de traballos coma os de Bagno, Areán-García e Mattos e Silva. Neste interese dos brasileiros polo galego entran tamén os traballos compartidos nos que figuran galegos coma Lagares ou Monteagudo.

A dialectoloxía e os seus arredores tamén teñen boa presenza este ano: a tese de doutoramento de Alonso Núñez ou a introdución teórica á dialectoloxía de Sánchez Rei. Especial mención merece o enorme interese que suscitan as falas *galegas* ou *clasificadas como galegas* usadas fóra de Galicia, así como as falas de fronteira, que chamaron a atención de D'Andrés Díaz (coord.) (e algúns dos autores alí incluídos: Barcia López, Dubert, Gargallo, Goebel, Sánchez Maragoto), Costas González, Frías Conde, Ramallo ou Rodríguez García.

Hai xa anos que a onomástica en xeral, e sobre todo, a toponimia en particular, veñen atraendo o interese de investigadores xa consolidados e outros que se inician no labor. Este ano podemos destacar, entre outros máis, o volume que edita Antón Santamarina na RAG cos traballos de Nicandro Ares, ou as contribucións de Lorenzo Baleirón ou Martínez Lema.

Ó vello interese pola fraseoloxía (aí vai o número 13 dos *Cadernos de Fraseoloxía Galega* e outros títulos abundantes espaxados pola bibliografía), cómpre engadir o fortalecemento dunha recente tradición de traballos en paremioloxía, entre os que destacan os de Gargallo Gil, que se achega ó refraneiro galego desde unha perspectiva comparativa e románica.

Os estudos relacionados coa planificación lingüística en sentido lato (quer do corpus, quer do status) seguen mantendo un pulo constante. Alén de dicionarios e propostas terminolóxicas varias (ás veces monolingües, ás veces multilingües), encontramos a edición das xa *VII Xornadas sobre Lingua e Usos*, editadas por Mosquera Carregal na UDC, ou das *II Xornadas "Educación e Linguas en Galicia"*, editadas por Silva Valdivia, Rodríguez Rodríguez e Vaquero Quintela na USC. Neste ámbito sociolingüístico cabe tamén destacar a publicación do *IV Volume do Mapa sociolingüístico de Galicia 2004*, dirixido por Manuel González González; ou as publicacións do Observatorio da Cultura do Consello da Cultura Galega sobre lingua e sociedade. Un lugar especial merece o grupo de traballos feitos por forasteiros que se preocupan da situación social da lingua galega: Bernardette O'Rourke, Kirsty Hooper, Béatrice Valdes e Jérôme Tourbeaux, Claire Miranda Donneky, David Lasagabaster, Andrew Lynch, Elisa Montaruli et alii ou Adina-Ioana Vladu.

Desde unha perspectiva innovadora, destacan os traballos relacionados co tratamento informático da lingua (Guinovart, García García, Gamallo) ou os que, empregando modelos físico-matemáticos, estudan as posibilidades de supervivencia do galego (Jorge Mira et al). Desde unha perspectiva máis filolóxica e clásica, destaca a abundancia de edicións de textos e documentos medievais. Coma sempre, a poesía medieval, nutre abundantemente a bibliografía do 2011.

Finalmente, a celebración do 40º aniversario do ILG tivo especial repercusión en *Grial*.

Esta enumeración non fai xustiza ó contido da bibliografía e deixa fóra títulos salientables. Mais precisamente esta dificultade de mencionalo e compendialo todo convenientemente é o mellor indicio da riqueza desta anada.

Os editores

- Abad Nebot, Francisco (2011): "Del latín a los romances ibéricos", *Epos* 27, 267-294 (<http://e-spacio.uned.es/fez/eserv.php?pid=bibliuned:Epos-2011-27-5160&dslID=Documento.pdf>).
- Abel Souto, Miguel / Xusto A. Rodríguez Río (2011): *Termos esenciais de dereito penal: [galego-español]*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela (<http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/snl/terminologia/descargas/dereitopenal.pdf>).
- Abreu, Thais Holanda de (2011a): "Aumentativos e diminutivos em Português Arcaico: formas simples ou compostas?", en Foltran *et al.* (orgs.), 4209-4223 (<http://abralin.org/site/publicacao-em-anais/abralin-curitiba-2011/>).
- Abreu, Thais Holanda de (2011b): "O estatuto prosódico dos nomes aumentativos em português arcaico", *Confluência* 39-40, 246-262 (<http://llp.bibliopolis.info/confluencia/pdf/164.pdf>).
- Abreu, Thais Holanda de (2011c): "Estudo dos nomes aumentativos e diminutivos em Português Arcaico", *Estudos Lingüísticos* 40/2, 880-893, (http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/volumes/40/el_vol.40_n.2_Integra.pdf).
- Acuña Ferreira, Virginia (2011a): "Género y discurso conversacional en el contexto hispánico: la expresión de la solidaridad masculina a través del apelativo macho entre los operarios gallegos de una fábrica", *Estudios de Lingüística Universidad de Alicante* 25, 13-44 (<http://hdl.handle.net/10045/21639>).
- Acuña Ferreira, Virginia (2011b): *La realización de quejas en la conversación femenina y masculina. Diferencias y semejanzas en el habla cotidiana de las mujeres y los hombres*. München: LINCOM Europa.
- Acuña, Uxía (2011): "A planificación lingüística orientada á normalización no colexio público de Aguiño", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 79-87 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Alberto, Paulo Farmhouse / Ana Maria Martins / Rodrigo Furtado (2011): "Latin and Portuguese in the Middle Ages", en José Mattoso (dir.) / Maria de Lurdes Rosa / Bernardo Vasconcelos Sousa / Maria João Branco (eds): *The Historiography of Medieval Portugal (c. 1950-2010)*. Lisboa: Instituto de Estudos Medievais, 67-85.
- Alén Garabato, Maria del Carmen / Henri Boyer / Claudine Brohy: (2011): "Attitudes and diglossia. Collective imaginary and sociolinguistic representations", en Geneviève Zaraté / Danielle Lévy / Claire Kramsch (eds): *Handbook of multilingualism and multiculturalism*. Paris / Philadelphia / Cambridge: Éditions des archives contemporaines / Old City Publishing / Cambridge Scientific Publishers, 283-288.
- Almeida, Aurelina Ariadne Domingues (2011): "A sinonímia no português arcaico: Considerações sobre as unidades léxicas *mulher pública* e *puta*", en Santos / Costa (orgs.), 131-138.
- Alonso Montero (2011): *Aníbal Otero. Lingüística e política en España na Guerra Civil e no franquismo*. Vigo: Edicións Xerais.
- Alonso Núñez, Aquilino Santiago (2011): "Algunhas consideracións sobre a posición do adxectivo nunha fala galega", *Madrygal* 14, 25-31 (http://dx.doi.org/10.5209/rev_MADR.2011.v14.2).
- Alonso Núñez, Aquilino Santiago (2011): *A fala de Castrelo do Val*. Tese de Doutoramento. Universidade de Santiago, Facultade de Filoloxía, Departamento de Filoloxía Galega.
- Alonso Pintos, Serafín (2011): "Ao servizo dun pobo real e concreto. O Instituto da Lingua e a ortografía do galego moderno", *Grial* 191, 22-27.
- Alonso Pintos, Serafín = Monteagudo / Alonso.
- Alvarellos Pedrero, Mercedes *et al.* (2011): "La entonación en las variedades lingüísticas de Asturias: estudio contrastivo", *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* IX/1 (17), 111-120.
- Álvarez Blanco, Rosario (2011): "A gramática galega no século XX. O contributo de Carvalho Calero", en Biscaíño / Sánchez (eds.), 13-29.
- Álvarez Castrillón, José Álvaro (2011): *Colección diplomática del Monasterio de Santa María de Villanueva de Oscos (1139-1300)*. Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos.
- Álvarez de la Granja, María (2011a): "Agudo coma un allo o burro cego. La conceptualización de la inteligencia y de la estulticia a través del lenguaje figurado gallego", en Stefana Kaldieva-Zaharieva / Radostina Zaharieva (eds.), *Linguistic studies in honour of Prof. Siyka Spasova-Mihaylova*. Sofía: Bulgarian Academy of Sciences / Institute for Bulgarian Language, 377-413.
- Álvarez de la Granja, María (2011b): "La presencia del gallego en el léxico disponible del español de Galicia. Análisis formal y funcional", en López Meirama (ed.), 17-102.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso (2011a): "A joaninha era de Nossa Senhora: designações açorianas no campo lexical da fauna", en *O Faial e a Periferia Açoriana nos séculos XV a XX. Actas do V Colóquio*. Faial: Núcleo Cultural da Horta, 401-423.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso (2011c): "Sprachliches und sprachwissenschaftliches Material zur Un-

- tersuchung an der Grenze zwischen Galicien und Portugal", en Annette Endruschat / Vera Feireira: *Sprachdokumentation und Korpuslinguistik - Forschungsstand und Anwendung: Akten des 8. Deutschen Lusitanistentags*. München: Meidenbauer, 189-220 (<http://www.geolinguistica.org/artigos/lusitanisten.pdf>).
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso (dir.) (2011b): *Portal de ditados tópicos galegos*. [Ed. en liña]. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega (<http://ilg.usc.es/ditados>).
- Álvarez Villar, Noemí / María Rey Rey (2011): "Entre o cola-cao e o nesquick. Lingua galega e marcas rexistradas", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 173-198 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-8>).
- Álvarez Villar, Noemí et al. (2011): *No meu mar, na miña lingua. Léxico de embarcacións e deportes náuticos*. Noia: Toxosoutos.
- Álvarez-Balbuena García, Fernando = Andrés / Álvarez-Balbuena.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2011): "Fronteras lingüísticas y geotipos, con atención a la zona Eo-Navia", en De Andrés Díaz (coord.), 121-151.
- Andrés Díaz, Ramón d' (coord.) (2011): *Lengua, ciencia y fronteras*. Uviéu: Trabe (Anexos de Revista de Filoloxía Asturiana; II).
- Andrés Díaz, Ramón d' / Fernando Álvarez-Balbuena García (2011): "Projecte ETLEN de mesurament de la frontera entre els dominis asturleonès i galaicoportuguès", en Germà Colón Domènech / Lluís Gimeno Betí (eds.), *Noves tendències en la dialectologia contemporània*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I, Fundació Germà Colón Domènech, 205-232.
- Areán-García, Nilsa (2011b): "A divisão do galego-português em português e galego, duas línguas com a mesma origem", *Philologus* Ano 17/49, [7-15] (<http://www.filologia.org.br/revista/49/01.pdf>).
- Areán-García, Nilsa (2011c): "A história e a evolução das línguas na Galiza, em Portugal e no Brasil", *Philologus* Ano 17/50, 7-26 (<http://www.filologia.org.br/revista/50/01.pdf>).
- Areán-García, Nilsa (2011d): "As premissas seguidas pelo grupo de morfologia histórica do português", *Philologus* Ano 17/51, 20-44 (<http://www.filologia.org.br/revista/51/02.pdf>).
- Areán-García, Nilsa Areán (2011a): *Aspectos sincrónicos do sufixo -ístico(a) no português e no galego*. Tese de doutorado. Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (<http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8142/tde-29082012-103453/pt-br.php>).
- Ares Vázquez, Nicandro (2011a): "O mosteiro de Flanello en terra de Lemos", *Lucensia* XXI/43, 331-340.
- Ares Vázquez, Nicandro (2011b): "Raxoi topónimo e Rajoy apelido", *Lucensia* XXI/42, 143-148.
- Ares Vázquez, Nicandro (2011c): "Toponimia do concello das Nogais", *Lucensia* XXI/43, 239-250.
- Ares Vázquez, Nicandro (2011d): "Toponimia do concello de Bóveda", *Lucensia* XXI/42, 83-100.
- Ares Vázquez, Nicandro / Antón Santamarina (ed.), *Estudos de toponimia galega*, I. A Coruña: Real Academia Galega.
- Arias Freixedo, Xosé Bieito = Otero/ Arias / Noia.
- Arias, Valentín / Manuel Caamaño / Víctor F. Freixanes (eds.) (2011): *Á beira de Beiras: Ensaíos e apuntamentos*. Vigo: Galaxia.
- Azurmendi, María José = Montaruli / Bourhis / Azurmendi.
- Bagno, Marcos (2011): "O português não procede do latim: Uma proposta de classificação das línguas derivadas do galego", *Grial* 191, 34-39.
- Ballester, Xaverio (2011): "Gallego pazo ¿del latín PALATIUM o SPATIUM?", en García Blanco et al. (eds.), 53-56.
- Barcia López, Ramiro Javier (2011): "La frontera lingüística entre el gallego y el asturiano", en De Andrés Díaz (coord.), 443-457.
- Barreiro Prado, Xosé Xoán = Varela / Barreiro.
- Bartol Hernández, José A. (2011): "Léxicos disponibles de zonas bilingües: interferencias sobre el español", en López Meirama (ed.) (2011), 157-188.
- Basanta Llanes, Noemi (2011): "O contrato foral a Martín Serpe (ACS). Edición crítica dun documento notarial de 1400", *Cadernos de Lingua* 33, 57-84 (<http://www.realacademiagallega.org/documents/10157/e83aa3f5-7169-4656-b7a7-c1ec2250d0e7>).
- Bascoi Maceiras, Beatriz (2011): "O contexto sociolingüístico da cidade de Ferrol. A experiencia en normalización lingüística nos concellos", en Martínez / Sanmartín (eds.), 85-94 (http://www.udc.es/sn1/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Beas Teruel, M^a Angustias (coord.): *Nuevas líneas de investigación en el estudio diacrónico de la len-*

- gua española: Actas del IX Congreso de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE) (Palma, del 2 al 4 de abril de 2009)*. Palma: Universitat de les Illes Balears.
- Benito Moreno, Carlota de (2011): "Distribución de se en la Península Ibérica: estudios de los datos del ALPI", en Beas Teruel (coord.), 119-129.
- Bermúdez Blanco, Manuel / Alba Cid Fernández (2011): *Criterios de linguaxe non sexista*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/oix/descargas/linguaxe_non_sexista_publicado_WEB_USC.pdf).
- Bernardo Stempel, Patrizia de (2011): "*Callaeci, Anabaraecus, Abienus, Tritecum, Berobriaecus* and the new velar suffixes of the types *-ViK-* and *-(y)eK*", en García Blanco et al. (eds.), 175-193.
- Beswick, Jaine (2011): "Galician-Spanish-British? Migrant Identification Practices, Transnationalism, and Invisibility in Guildford, England", en Kirsty Hooper / Manuel Puga Moruxa (eds.), *Contemporary Galician cultural studies: between the local and the global*. New York: The Modern Language Association of America, 125-142.
- Bidu Vranceanu, Angela (dir.) (2011): *Léxico panlatino do márketing económico (romanés-catalán-español-francés-galego-italiano-portugués-inglés)*. Bucarest: Rede Panlatina de Terminoloxía (http://realiter.net/IMG/pdf/Lex_pan_MkEc.pdf).
- Biscaíño Fernandes, Carlos Caetano / Xosé Manuel Sánchez Rei (coords.) (2011): *Ricardo Carvalho Calero: ciencia, literatura e nación*. A Coruña: Universidade da Coruña.
- Boullón Agrelo, Ana Isabel (2011): "O artigo na toponimia galega: aspectos da estandarización", *Revista Galega de Filoloxía* 12, 11-35 (http://illa.udc.es/rgf/pdf/RGF_12_enteiro.pdf).
- Bourhis, Richard Y. = Montaruli / Bourhis / Azurmendi.
- Bouza, Fermín (2011): "Factores sociolóxicos e psicocognitivos (frames ou encadres) que han ter que ver coa situación do galego a día de hoxe", en Martínez / Sanmartín (eds.), 25-30 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Bouzas, Patricia (2011): "Delicias de la vida globalizada. Multimedialidad e itinerancia para la lengua gallega", *Linguas e Instrumentos Lingüísticos* 27-28, 105-119 (<http://www.revistalinguas.com/edicao27e28/artigo6.pdf>).
- Boyer, Henri = Alén Garabato / Boyer / Brohy.
- Brea, Mercedes (2011): "Trobadores", en Roberto Antonelli et al.: *Il lessico delle emozioni nella lirica europea medievale e un nuovo database*. [Roma]: Accademia Nazionale dei Lincei, 20-24 (http://w3.uniroma1.it/studieuropei/letteratura_europea/1l%20lessico%20delle%20emozioni%20nella%20lirica%20europea%20medievale%20e%20un%20nuovo%20database.pdf).
- Brissos, Fernando Jorge Costa (2011): *Linguagem do Sueste da Beira no tempo e no espaço*. Tese de Doutoramento. Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras.
- Brocardo, Maria Teresa (2011a): "*Sedia la fremosa... Uma proposta de estudo diacrónico de ser (< SEDERE e ESSE) e estar em português*", en Maria Teresa Brocardo (org.), *Ser & Estar*. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa, 5-12 (Cadernos WGT) (http://www.clunl.edu.pt/resources/docs/grupos/gramatica/10wgt/2brocardo_sedia.pdf).
- Brocardo, Maria Teresa (2011b): "O texto no tempo em que não havia gramáticas", en Clara Nunes Correia (org.), *Formas & Construções*. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa, 5-10 (Cadernos WGT) (<http://www.clunl.edu.pt/resources/docs/grupos/gramatica/9wgt/3%20mt%20brocardo.pdf>).
- Brohy, Claudine = Alén Garabato / Boyer / Brohy.
- Búa Carballo, Carlos (2011): "*Ex nebulis lux*", en García Blanco et al. (eds.), 71-94.
- Buono, Benedict et al. (2011): *Vocabulario galego-italiano: gastronomía*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Caamaño, Manuel = Arias / Caamaño / Freixanes.
- Cabeza Quiles, Fernando (2011): "As pegadas xacobas do concello da Estrada (I)", *A Estrada* 14, 199-223 (http://dspace.aestrada.com/jspui/bitstream/123456789/524/1/cabeza_199-223.pdf).
- Callón Torres, Carlos Manuel (2011): *Como defenderes os teus dereitos lingüísticos*. Vigo: Xerais.
- Cangemi, Ana Carolina Freiras Gentil Almeida (2011b): *Processos de sândi vocálico externo nas cantigas religiosas galego-portuguesas*. Dissertação de Mestrado. Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Faculdade de Ciências e Letras.
- Cangemi, Ana Carolina Freitas Gentil Almeida (2011a): "Algumas considerações sobre a solução dos processos de sândi vocálico externo no Português Arcaico", en Foltran et al. (orgs.), 159-173 (<http://abralin.org/site/publicacao-em-anais/abralin-curitiba-2011/>).

- Cangemi, Ana Carolina Freitas Gentil Almeida (2011c): "Sândi vocálico externo nas *Cantigas de Santa Maria*: ditongação", *Estudos Lingüísticos* 40/2, 760-772 (http://www.gel.org.br/estudos-linguisticos/volumes/40/el.2011_v2_t25.red6.pdf).
- Cardoso, Maria Adriana Principe (2011a): "Orações relativas em português: entre a sincronia e a diacronia", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 5-129 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-1>).
- Cardoso, Maria Adriana Principe (2011b): *Variation and Change in the Syntax of Relative Clauses: New Evidence from Portuguese*. Tese de Doutoramento. Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras (<http://hdl.handle.net/10451/3001>).
- Carpani, Marina Miranda (2011): "Comentário linguístico sobre a *Crónica Geral de Espanha* de 1344", *Língua, literatura e ensino* VI, 159-168 (<http://www.iel.unicamp.br/revista/index.php/ile/article/view/1901/1614>).
- Carvalho, Maria José (2011): "Duas inovações consonânticas num corpus medieval: simplificação do sistema de quatro sibilantes e neutralização da oposição fonológica b/v", en Armanda Costa / Isabel Falé / Pilar Barbosa (orgs.), *XXVI Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística. Textos seleccionados (Porto, 21, 22 e 23 de Outubro de 2010)*. Lisboa: APL, 140-152 (<http://www.apl.org.pt/docs/26-textos-seleccionados/Carvalho.pdf>).
- Castro Correa, Ainoa / Ricardo Pichel Gotérrez (2011): "El Cartulario de Caaveiro y el proceso de cartularización en Galicia. Nueva documentación altomedieval sobre el monasterio de San Xoán de Caaveiro", *Cátedra. Revista Eumesa de Estudios* 18, 229-284 (<http://catedra.pontedeume.es/18/catedra1807.pdf>).
- Castro Díaz, Beatriz (2011a): "Entre a familia e a devoción: unha aproximación histórica á onomástica na comarca eumesa (séculos XVII-XIX)", *Murguía* 23-24, 53-71.
- Castro Díaz, Beatriz (2011b): "Familia, apadrinhamento e onomástica na bisbarra eumesa: unha aproximación histórico-etnográfica (séculos XVII-XIX)", *Cátedra. Revista Eumesa de Estudios* 18, [413]-474 (<http://catedra.pontedeume.es/18/catedra18premio.pdf>).
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011): "*Becada* e **becacina*: dous castelanismos que non deberían incorporarse á lingua galega", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 199-209 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-9>).
- Cid Fernández, Alba = Bermúdez / Cid.
- Cochón Touriño, Luís / Mirovillar (2011): "As reviravoltas na edición do *Onomástico*", *A Trabe de Ouro* 85, 55-78.
- Colina, Sonia (2011): "Plural Formation in Galician", en Julia Herschensohn (ed.), *Romance Linguistics 2010. Selected Papers from the 40th Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL) (Seattle, Washington, March 2010)*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 79-98.
- Comellas Casanova, Pere (2011): "A hipótese da morte da lingua", *Grial* 190, 12-17.
- Costa, Daniel Soares da (2011): "Proparoxítonas no português arcaico: uma análise por meio da música e do texto das *Cantigas de Santa Maria*", *Estudos Lingüísticos* 40/2, 773-785 (http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/volumes/40/el_vol.40_n.2_Integra.pdf).
- Costa, Ricardo da Costa = Santos / Costa.
- Costas González, Xosé Henrique (2011): *A lingua galega no Eo-Navia, Bierzo Occidental, As Portelas, Calabor e o Val do Ellas. Historia, breve caracterización e situación sociolingüística actual*. A Coruña: Real Academia Galega (Cadernos de Lingua. Anexo 8).
- Couto Llamas, Milagros (2011): "Planificación lingüística e proxecto educativo", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 135-136 (<http://dspace.usc.es/bitstream/10347/3598/3/Actas2XorEducaci%C3%B3neLinguas.pdf>).
- Chambel, Pedro (2011): "O simbolismo das cores no *Livro de José de Arimateia*", *Medievalista* 10 (<http://www2.fcs.h.unl.pt/iem/medievalista/MEDIEVALISTA10/chambel1004.html>).
- Domínguez Carregal, Antonio Augusto (2011): "¿Es *pena* un castellanismo en gallego-portugués? Revisando un comentario de Menéndez Pidal", en Beas Teruel (coord.), 171-178.
- Domínguez Noya, Eva / Xesús Manuel Mosquera Carregal (2011): "Corrector ortográfico especializado para o proxecto IANUS", en Mosquera (ed.), 91-123 (http://www.udc.es/snl/documentos-pdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Domínguez Portela, Soraya (2011): "O marcador discursivo *vale*: usos ou abusos?", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 211-226 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-9>).
- Domínguez Rial, Evaristo (2011): "Fraseoloxía e paremioloxía de Bergantiños (Cabana de Bergantiños, Carballo e Coristanco)", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 13, 301-404 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_14.pdf).

- Dondelewski, Bartosz (2011): 'De costas viradas'. *O falar de San Martín de Trebellu (Cáceres, Espanha) comparado com o falar dos Foios (Guarda, Portugal) através das realizações actuais do <ei> tónico, dos /s/ e /z/ iniciais e do <ch> pré-nuclear*. Tese de Licenciatura. Universidade Jagelónica (Cracóvia), Faculdade de Filologia, Instituto de Línguas e Literaturas Românicas (<http://www.academia.edu/758264/>).
- Donneky, Claire Miranda (2011): *Language ideologies and language practices in France and Spain. The case of Breton, Occitan, Catalan and Galician*. Dissertation. University of Newcastle-Upon-Tyne, School of Modern Languages (<https://theses.ncl.ac.uk/dspace/bitstream/10443/1302/1/Donneky%2011.pdf>).
- Dono López, Pedro (2011): "Contacto de linguas na Idade Media: galego e castelán na documentación notarial do mosteiro de Santa Comba de Naves (Ourense, Galiza)", en Cristina Flores (org.), *Múltiplos olhares sobre o bilinguismo. Transversalidades II*, Vila Nova de Famalicão: Húmus, 209-228 (http://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/15457/1/Pedro%20Dono_Multiplos%20Olhares.pdf).
- Dono López, Pedro (2011): "Sobre os primeiros documentos en galego do mosteiro de Santa Comba de Naves", *Verba* 38, 51-94 (<http://www.usc.es/revistas/index.php/verba/article/view/115/40>).
- Dubert García, Francisco (2011a): "Developing a database for dialectometric studies: the ALGa phonetic data. Dialectometrical analysis of 230 working maps", *Dialectologia et Geolinguistica* 19, 23-61.
- Dubert García, Francisco (2011b): "Sobre as orixens da vogal radical /i/ em *sigo* ~ *siga* no verbo galego-portugués: un fenómeno de contacto linguístico?", *Studies on Hispanic and Lusophone Linguistics* 4-2, 301-341.
- Dubert García, Francisco (2011c): "Sobre linguas e fronteiras no noroeste da Península", en De Andrés Díaz (coord.), 427-442.
- Emiliano, António (2011): "Issues in the Typographic Representation of Medieval Primary Sources", en Yuji Kawaguchi / Makoto Minegishi / Wolfgang Viereck (eds.), *Corpus-based Analysis and Diachronic Linguistics*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 153-173 (<http://www.fcsh.unl.pt/docentes/aemiliano/CV/ficheiros/pub-38.pdf>).
- Encarnação, José d' (2011): "Viver, filosofar... viver!", en García Blanco et al. (eds.), 165-174.
- Escariz Ferrín, Belén / Isabel Vázquez (2011): "Planificación lingüística e proxecto educativo: o CEIP de Quintela de Moaña", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 151-159 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Farías, Ruy (2011): "Aspectos de la identidad gallega en Buenos Aires (1900-1960)", *Madrygal* 14, 49-69 (http://dx.doi.org/10.5209/rev_MADR.2011.v14.6).
- Favaro, Gisela Sequini (2011): "Estudo diacronico das formas do preterito perfeito do modo indicativo", en Foltran et al. (orgs.), 1657-1669 (<http://abralin.org/site/publicacao-em-anais/abralin-curitiba-2011/>).
- Favaro, Gisela Sequini (2011): "Um estudo das formas verbais do pretérito perfeito do indicativo em português arcaico", *Estudos Linguísticos* 40/2, 786-794 (http://www.gel.org.br/estudos-linguisticos/volumes/40/el_vol.40_n.2_Integra.pdf).
- Feixó Cid, Xosé / Manuel Rodríguez Alonso (2011): *Dicionario Xerais de Primaria*. Vigo: Xerais.
- Fernández Cabanelas, Arximiro et al. (2011): *Dicionario dos alcumes do Grove. As nosas chatas*. O Grove: Nova Galicia Edicións.
- Fernández García, Xabiel (2011): "Toponimia y territori. Antroponimia y haxotoponimia como fontes d'estudiu de la estrutura feudal del espacio del noroeste peninsular. Los haxónimos parroquiales de les diócesis d'Uviéu y Santiago de Compostela", *Lletres Asturianas* 105, 69-93 (http://www.academiadelalingua.com/lletres-asturianas/pdf/art6_105.pdf).
- Fernández Guadanes, Antonio / Marina Meléndez Cabo (2011): "Apuntes para a investigación en lírica profana galego-portuguesa: a figura de Roi Gomez, o Freire, e as súas cantigas", *Revista Galega de Filoloxía* 12, 37-72 (http://illa.udc.es/rgf/pdf/RGF_12_enteiro.pdf).
- Fernández López, María Concepción (2011): "La sombra del *ámbar*, el *carámbano* y otros añicos", en García Blanco et al (eds.), 271-281.
- Fernández López, María Dores (2011): "O colexio *Andaina* e a lingua galega", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 137-141 (<http://dSPACE.usc.es/bitstream/10347/3598/3/Actas2XorEducaci%C3%B3neLinguas.pdf>).
- Fernández Pampín, Vanessa (2011): "Los accidentes geográficos marítimos en los refraneros gallegos", en Antonio Pamies Bertrán / Juan de Dios Luque Durán / Patricia Fernández Martín (eds.), *Paremiología y herencia cultural*. Granada: Educatori, 149-158.
- Fernández Rei, Elisa (2011): "La declinación en las interrogativas totales del gallego: estudio per-

- ceptivo", *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* IX/1, (17), 121-132.
- Fernández Rei, Francisco (2011a): "O arquivo do galego oral do Instituto da Lingua Galega", *A Trabe de Ouro* 86, 135-138 [295-298].
- Fernández Rei, Francisco (2011b): "A elaboración do galego literario moderno e a contribución d'O atraso económico de Galicia a este proceso", en Arias / Caamaño / Freixanes (eds.), 172-179.
- Fernández Rei, Francisco (2011c): "A restauración da toponimia galega: peripecia e pertinencia do mariño *San Cibrao*", *A Trabe de Ouro* 85, 129-132.
- Fernández Rei, Francisco (dir) (2011): *Arquivo do Galego Oral*. [Ed. en liña]. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega. (<http://ilg.usc.es/ago/>).
- Ferreira, Manuel Pedro = Lopes / Ferreira.
- Ferreira, Michael J. / Francisco Gago-Jover / Ernesto González Seoane (2011): *Lexical Studies of Medieval Galician-Portuguese Texts*. [Ed. en liña]. Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies / La Corónica (<http://www.hispanicseminary.org/lsmgpt/>).
- Ferreiro Fente, Gregorio (2011): "O Plan xeral de normalización da lingua galega. É posible rescatarmos algúns dos seus compromisos seis anos despois?", en Mosquera (ed.), 53-63 (http://www.udc.es/sn/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Ferro Ruibal, Xesús (2011a): "Álvaro Cunqueiro e a paremioloxía", *Cadernos de Fraseoloxía* 13, 77-111 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_04.pdf).
- Ferro Ruibal, Xesús (2011b): "Nota verbo da repetición de palabras en galego", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 227-238 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-11>).
- Ferrón Vidán, Xurxo (2011): "A etiquetaxe dos produtos farmacéuticos. Posibilidades para a lingua galega", en Mosquera (ed.), 139-143 (http://www.udc.es/sn/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Fieís, Alexandra / Maria Lobo (2011): "Propriedades de gerúndios e de infinitivos em português antigo", en Armanda Costa / Isabel Falé / Pilar Barbosa (orgs.), *XXVI Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística. Textos seleccionados (Porto, 21, 22 e 23 de Outubro de 2010)*. Lisboa: APL, 256-265 (http://www.apl.org.pt/docs/26-textos-seleccionados/Fieis_Lobo.pdf).
- Foltran, María José et al. (orgs.) (2011): *Anais do VII Congresso Internacional da Abralín (Curitiba 2011)*. Curitiba: Associação Brasileira de Linguística (<http://abralin.org/site/publicacao-em-anais/abralin-curitiba-2011/>).
- Fonte, Juliana Simões (2011): "O gênero no português arcaico: uma descrição morfológica dos nomes presentes nas Cantigas de Santa Maria", en Foltran et al. (orgs.), 2164-2178 (<http://abralin.org/site/publicacao-em-anais/abralin-curitiba-2011/>).
- Formoso Gosende, Valentina (2011): "Planificación lingüística orientada á normalización tamén na contorna. A experiencia do IES *Félix Muriel* de Rianxo", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 107-117 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Formoso Gosende, Valentina / Mercedes Queixas Zas (2011): "A necesaria potenciación da lingua galega en educación infantil nos contextos castelanfalantes", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 41-43 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Forneiro Pérez, José Luís (2011): "O romanceiro tradicional na Lusofonia e na Galiza", *Boletín Galego de Literatura* 45, 197-206 (<http://dspace.usc.es/bitstream/10347/7619/1/197-206.pdf>).
- Freixanes, Víctor F. = Arias / Caamaño / Freixanes.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2011a): "Carvalho Calero e a lingua galega: coherencia, compromiso e visión de futuro", en Biscainho / Sánchez, 67-85.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2011b): "A propósito do centenario da morte de Manuel Curros Henriques: os preconceptos lingüísticos na Galiza", en Rebelo (coord.), 301-311.
- Frías Conde, Francisco Xavier (2011a): *O eonaviego: trazos fonéticos e morfosintácticos*. [s.l.]: Romania Minor (Suplemento de *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 16) (http://www.romaniaminor.net/ianua/sup_es.htm).
- Frías Conde, Francisco Xavier (2011b): *Introdución á sintagmática do galego*. [s.l.]: Romania Minor (Suplemento de *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 13) (http://www.romaniaminor.net/ianua/sup_es.htm).
- Frías Conde, Francisco Xavier (2011c): "Revisitando o sistema dos pronomes de cortesia no diasistema galego-portugués", *Revista de Linguas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca* XVI, 113-124 (<http://e-spacio.uned.es/fez/eserv.php?pid=bibliuned:Llcv-2011-vol.16-2070&dsID=Documento.pdf>).

- Fuentes Boquete, Isaac (2011): "A dinamización lingüística no ámbito da sanidade (I)", en Mosquera (ed.), 145-146 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Furtado, Rodrigo = Alberto / Martins / Furtado.
- Gago-Jover, Francisco = Ferreira / Gago-Jover / González.
- Gálvez Salvador, María José (2011): *La diversidad lingüística comunitaria*. Valencia: Tirant lo Blanch.
- Gamallo Otero, Pablo / Isaac González López (2011): "A Grammatical Formalism Based on Patterns of Part of Speech Tags", *International Journal of Corpus Linguistics* 16/1, 45-71.
- García Arias, Xosé Lluís (2011): "Terminaciones asturianas en -uga, -úa", *Lletres Asturianas* 105, 15-19 (http://www.academiadelalingua.com/lletresasturianas/pdf/art1_105.pdf).
- García Blanco, María José et al. (eds.) (2011): *Αντιδωρον. Homenaje a Juan José Moralejo*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- García González, Marcos / Isaac González López (2011): "Conversión fonética automática con información fonológica para el gallego", *Procesamiento del Lenguaje Natural* 47, 283-291 (<http://sinai.ujaen.es/sepln/ojs/ojs/index.php/pln/article/view/964/717>).
- García Negro, María Pilar (2011a): "A lingua da crise, a crise da lingua", en Martínez / Sanmartín (eds.), 49-54 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- García Negro, María Pilar (2011b): "Lingua, sociedade, nación: Normalización ou substitución", en Arias / Caamaño / Freixanes (eds.), 166-171.
- García Turnes, Beatriz (2011): "*Raiola*. Proxecto educativo e proxecto lingüístico", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 143-150 (<http://dSPACE.usc.es/bitstream/10347/3598/3/Actas2XorEduca%C3%B3neLinguas.pdf>).
- García Yanes, José Manuel (2011): "A experiencia das liñas de galego no CEIP *Emilia Pardo Bazán* da Coruña", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 45-52 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Gargallo Gil, José Enrique (2011a): "Dialectología y paremiología: refranes meteorológicos y variación diatópica en la Romania", *Dialectología* 7, 37-74 (<http://www.raco.cat/index.php/Dialectologia/article/view/247908/331996>).
- Gargallo Gil, José Enrique (2011b): "Fronteras romances en la Península Ibérica", en De Andrés Díaz (coord.), 35-67.
- Gargallo Gil, José Enrique (2011c): "Refráns meteorolóxicos e atlas románicos, paremioloxía e territorio", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 31-50 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-2>).
- Garrido Rodrigues, Carlos (2011): *Manual de galego científico. Orientaçon lingüísticas* [2ª ed., rev. e acresc.]. [Ourense]: Através Editora.
- Gavarró, Anna / Silvia Martínez Ferreiro (2011): "Cartography and agrammatic syntactic production in Ibero-Romance", en Janine Berns / Haiké Jacobs / Tobias Scheer (eds.), *Romance Languages and Linguistic Theory 2009: Selected Papers from "Going Romance" Nice 2009*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 15-132.
- Gil Hernández, António (2011): "Apontamentos para uma galeguística (segundo textos de Carvalho Calero)", *Boletim da Academia Galega da Língua Portuguesa* 4, 167-183 (<http://arquivo.academiamigalega.org/xmlui/handle/123456789/452>).
- Goebel, Hans (2011): "Áreas, fronteras, similitudes y distancias: lección breve de geolingüística cuantitativa", en De Andrés Díaz (coord.), 11-33.
- Goldbach, Maria (2011): "Metaphony in Portuguese 3rd class -o(C)C-ir and -u(C)C-ir verbs - comparison with modern Galician and mediaeval Gallego-Português", en Martin Maiden et al. (eds.), *Morphological Autonomy: Perspectives from Romance Inflectional Morphology*, Oxford: Oxford University Press, 210-234.
- Gómez Guinovart, Xavier (2011): "Galego 3.0. Novas oportunidades e desafíos para a investigación lingüística", *Grial* 191, 28-33.
- Gómez Guinovart, Xavier et al (2011): "Galnet: WordNet 3.0 do galego", *Linguamática* 3/1, 61-67 (<http://linguamatica.com/linguamatica-v3n1.pdf>).
- Gómez Sánchez, Anxo (2011): "A planificación lingüística orientada á normalización do CPI *Vicente Otero Valcárcel* de Carral", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 89-98 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Gómez Seibane, Sara (2011): "Textos para la historia del castellano en Galicia: un conjunto de cartas (1767-1806)", *Moenia* 17, 367-420 (<http://hdl.handle.net/10347/7339>).
- Gonçalves, Elsa (2011): "Duas notas mínimas em torno da confecção e cópia do *Cancioneiro da Ajuda*", *Românica* 20, 11-20.
- Gondar Portasany, Marcial (2011): "Lingua e cultura propia como instrumento terapéutico. Cara á superación do modelo biomédico na atención sanitaria", en Mosquera (ed.), 23-51

- (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- González García, Luis (2011): "Fraseoloxismos e lingua figurada. As persoas vistas como obxectos ou máquinas", *Cadernos de Fraseoloxía* 13, 113-148 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_05.pdf).
- González González, Manuel (2011): "Gallaica lingua: quo vadis?", *Cadernos de lingua* 32, 5-27.
- González González, Manuel (2011): *Léxico panlatino do marketing económico (galego)*, en Angela Bidu-Vranceanu (coord.). [Ed. en liña]. Bucuresti: Realiter (http://realiter.net/IMG/pdf/Lex_pan_MkEc.pdf).
- González González, Manuel (dir.) / Modesto Rodríguez Neira / Arturo Pereira Rozas (coords.) / Xaquín Loredó Gutiérrez / María Isabel Suárez Fernández / Emma Salgueiro Veiga (2011): *Mapa Sociolingüístico de Galicia 2004. Volume III. Actitudes Lingüísticas en Galicia*. A Coruña: Real Academia Galega.
- González López, Isaac = Gamallo / González.
- González López, Isaac = García González / González.
- González Lousada, Francisco (2011): "O latinismo na lírica medieval galego-portuguesa", *Estudos Lingüísticos* 6/7, 195-208.
- González Monje, José Manuel (2011): "Os pergameos de Johan Nuñez d'Aponte no Arquivo do Museo do Pobo Galego", *Adra* 6, 137-143.
- González Seoane, Ernesto (2011): "Da invención e fundación do ILG", *Grial* 191, 19-23.
- González Seoane, Ernesto = Ferreira / Gago-Jover / González.
- Groba Bouza, Fernando (2011): "Onde hai eguas, poldros nacen. A realidade vista polos equinos", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 13, 149-176. (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_06.pdf).
- Guillín Fraga, Juan José = Vilalta / Guillín / Varela.
- Hall, Nancy (2011): "Vowel epenthesis", en Marc van Oostendorp et al. (eds.), *The Blackwell Companion to Phonology: Suprasegmental and prosodic phonology*, vol. 2. Malden / Oxford: Wiley / Blackwell, 1576-1596 (http://www.companiontophonology.com/fragr_image/vowel_epenthesis).
- Hermo González, Gonzalo (2011): "O testamento de Xoán de Padrón (a. 1405, ACS). Edición crítica", *Cadernos de lingua* 33, 37-56 (<http://www.rea-lacademiagalega.org/documents/10157/e83a-a3f5-7169-4656-b7a7-c1ec2250d0e7>).
- Herrero Valeiro, Mário J. (2011): *Guerra de grafías e conflito de elites na Galiza contemporânea (textos e contextos até 2000)*. [Ourense]: Através Editora.
- Iglesias Rodríguez, Laura / Diego Sanmartín Villar (2011): "Expresións habituais en inglés no ámbito sanitario galego", en Mosquera (ed.), 79-90 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Iriarte Sanromán, Álvaro (2011): "O repto dos vocabulários ortográficos: O Dicionário de espanhol-Português como ferramenta para a codificação do português da Galiza", *Boletim da Academia Galega da Língua Portuguesa* 4, 25-33 (<http://arquivo.academiagalega.org/xmlui/handle/123456789/441>).
- Izquierdo Gutiérrez, Paulino (2011): *Ritos, Costumes e Expresións da Coresma e da Semana Santa*. Ourense: Deputación Provincial de Ourense.
- Julià Luna, Carolina (2011): "Procedimientos de creación léxica en las designaciones iberorrománicas del párpado", *Revista de Filología Románica* 28, 49-68 (I) (http://dx.doi.org/10.5209/rev_RFRM.2011.v28.37219).
- Jurado Luque, Javier (2011): "A zarzuela galega e as Irmandades da Fala", *Grial* 192, 145-155.
- Kabatek, Johannes / Claus D. Pusch (2011): "The Romance Languages", en Bernd Kortmann / Johan van der Auwera (eds.), *The languages and linguistics of Europe: a comprehensive guide*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter, 69-96.
- Kabatek, Johannes = Pusch / Kabatek.
- Kakihara, Takeshi (2011): "¿Qué impacto tendrá la enseñanza plurilingüe? Enseñanza de idiomas en las Comunidades de Madrid y Galicia", *Lingüística Hispánica* 34, 33-53.
- Kremer, Dieter (2011): "(R)espigando en la documentación altomedieval de León", *Lletres Asturianas* 15-44 (http://www.academiadelalingua.com/lletresasturianas/pdf/art1_104.pdf).
- Labraña González, Zeltia (2011): "O proxecto Fala-Melide. A radio escolar como ferramenta para a normalización lingüística e cultural", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 119-125 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Labraña, Sabela (2011): "Reflexións sobre a situación sociolingüística galega dende o paradigma da complexidade", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 65-82 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-4>).

- Lagares Díez, Xoán Carlos (2011): "Continuidades e rupturas lingüísticas na Península Ibérica", *Revista da ABRALIN*, Volume especial, 2ª parte, 123-151 (<http://abralin.org/site/revista-abralin/edicoes-antiores/2011-vol-especial-2o-parte>).
- Lagares Díez, Xoán Carlos (2011): "Minorías lingüísticas, políticas normativas e mercados. Uma reflexión a partir do galego", en Xoán Carlos Lagares / Marcos Bagno (orgs.), *Políticas da norma e conflitos lingüísticos*. São Paulo: Parábola, 169-192.
- Lasagabaster, David (2011): "Language Police in Spain. The Coexistence of *Small and Big Languages*", en Catrin Norrby / John Hajek (eds.), *Uniformity and Diversity in Language Policy. Global Perspectives*, Bristol: Multilingual Matters, 109-125.
- Lemat Freire, Rebeca et al. (red.) (2011): *Superdicionario Castelán-Galego*. Cangas do Morrazo: Morgante.
- Lobo, Maria = Fiéis / Lobo.
- Lodeiro Paz, Estefanía A. (2011): "Catro mulleres, catrocentos pareceres", *Adra* 6, 37-57.
- Lopes, Graça Videira / Manuel Pedro Ferreira et al. (2011): *Cantigas Medievais Galego-Portuguesas*. [Ed. en liña]. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa, Instituto de Estudos Medievais (<http://www.cantigas.fchsh.unl.pt/>).
- López Docampo, Miguel (2011): "A paisaxe lingüística: unha análise dun espazo público galego", *Cadernos de Lingua* 33, 5-35 (<http://www.realacademiagalega.org/documents/10157/e83aa3f5-7169-4656-b7a7-c1ec2250d0e7>).
- López Meirama, Belén (ed.) (2011): *Estudios sobre disponibilidad léxica en el español de Galicia*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- López Portas, Begoña / Xusto A. Rodríguez Río (2011): *Termos esenciais de dereito constitucional*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela (<http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/snl/terminologia/descargas/dereitoconstitucional.pdf>).
- López Vale, Aida (2011): "Aplicación da metodoloxía do *Modelo Burela* no Vicedo: un novo éxito desta estratexia normalizadora", en Mosquera (ed.), 159-167 (http://www.udc.es/snl/documentos-pdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Loredó Gutiérrez, Xaquín = González González (dir.).
- Lorenzo Baleirón, Manuel (2011): *Toponimia de Dodro e de Laiño. Os nomes na auga*. Dodro: Concello de Dodro (http://www.concellododro.org/c/document_library/
- [get_file?uuid=6ab9e609-264f-48da-901b-e27ecf6a3a3b&groupId=12226](http://www.concellododro.org/c/document_library/get_file?uuid=6ab9e609-264f-48da-901b-e27ecf6a3a3b&groupId=12226)).
- Lorenzo Suárez, Anxo (2011): "Algunas claves para interpretar la situación sociolingüística actual de la lengua gallega", en Palomero (coord.), 131-140 (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-lecci---Actes-/Actes-del-I-Simposi-Internacional-sobre-Situaci--i-Perspectives-del-Plurilinguisme-a-Europa--Val-ncia--2008/contentDocument/PLURILING%3%9CISME.pdf>).
- Lorenzo, Ramón (2011): "A constitución histórica do galego como lingua románica e de Galicia como entidade nacional", en Xosé Manuel Soutullo (coord.), *Ramón Lorenzo. Señor das palabras*. Traslaba: Fundación Otero Pedrayo, 20-26 (<http://fundacionoteroedrayo.org/wp-content/uploads/2012/02/Senhor-das-palabras.pdf>).
- Lynch, Andrew (2011): "Spain's Minoritized Languages in Brief Sociolinguistic Perspective", *Romanice Notes* 51.1, 15-24 (<http://works.bepress.com/andrewlynch/14/>).
- Magarinhos, Luís (2011): "O marcador discursivo *mas*. Breve análise sincrónica e diacrónica da forma galego-portuguesa", *Boletim da Academia Galega da Língua Portuguesa* 4, 127-136 (<http://arquivo.academiagalega.org/xmlui/handle/123456789/449>).
- Marcet Rodríguez, Vicent J. (2011): "Las sibilantes en la documentación notarial leonesa en el paso del latín al romance: ¿alternancia gráfica o confusión fonética?", *Lletres Asturianas* 104, 45-84 (http://www.academiadelalingua.com/lletresasturianas/pdf/art2_104.pdf).
- Marchio, María Luz / Facundo Reyna Muniain / Agustina Weler (2011): "Xeito Novo e a lingua en Buenos Aires", *Grial* 191, 148-151.
- Mariño Paz, Ramón (2011): "A variable morfolóxica *animais / animais / animás / animales / animals* no galego contemporáneo", *Revista Galega de Filoloxía* 12, 73-113 (http://illa.udc.es/rgf/pdf/RGF_12_enteiro.pdf).
- Markic, Jasmina (2011): "Acerca de las perífrasis verbales *ir y venir + gerundio* en español, portugués y gallego", *Verba Hispanica* XIX, 129-142 (<http://www.ff.uni-lj.si/fakulteta/ZalozbalnKrnjigarna/Zaloznistvo/KatalogPublikacij/Verba%20Hispanica/VERBA%20HISPANICA%20XIX%202011.pdf>).
- Martínez Crespo, José (2011): "Monasterio de Santa María de Melón. Documentos sueltos (1400-1438): Contenido y transcripción", *Nalgures* VII, 181-271, (<http://www.estudioshistoricos.com/revista/nalgures7.pdf>).
- Martínez Ferreiro, Ana = Gavarró / Martínez.

- Martínez Lema, Paulo (2011): "Estrategias de latinización de toponimia romance en un cartulario medieval gallego: el tumbo de Toxos Outos", *Estudis Romànics* 33, 265-277 (<http://dx.doi.org/10.2436/29.2500.01.81>).
- Martínez Lema, Paulo / Goretti Sanmartín Rei (eds.) (2011): *Unha outra guía para a intervención lingüística*. A Coruña: Universidade da Coruña (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Martins, Ana Maria (2011a): "Clíticos na história do português à luz do teatro vicentino", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 55-83 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-5>).
- Martins, Ana Maria (2011b): "Scrambling and Information Focus in Old and Contemporary Portuguese", *Catalan Journal of Linguistics* 10, 1-26 (<http://www.raco.cat/index.php/CatalanJournal/article/view/250732/335612>).
- Martins, Ana Maria = Alberto / Martins / Furtado.
- Maseda Maseda, Francisco (2011): "Tobío no Seminario de Estudos Galegos", *Madrygal* 14, 139-147. (<http://revistas.ucm.es/index.php/MADR/article/view/37114/35919>).
- Massini-Cagliari, Gladis (2011a): "Adaptação fonológica de nomes próprios de origem estrangeira: comparação entre Português Arcaico e Português Brasileiro", *Estudos Lingüísticos* 40/2, 795-807 (http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/volumes/40/el_vol.40_n.2_Integra.pdf).
- Massini-Cagliari, Gladis (2011b): "Adaptação fonológica de nomes próprios de origem estrangeira das *Cantigas de Santa Maria*", en Cláudia Regina Bovo / Leandro Duarte Rust / Marcus Silva da Cruz (orgs), *Anais Eletrônicos [do] IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do medievalista*. [Ed. en liña]. Cuiabá: Associação Brasileira de Estudos Medievais, 319-330 (<http://www.abrem.org.br/copiar.php?arquivo=Anais%20IX%20EIEEM%202011.pdf>).
- Massini-Cagliari, Gladis (2011c): "Análise do texto e da música da Cantiga de Santa Maria 70. Discutindo uma questão de edição", en Santos / Costa (orgs.), 383-391.
- Massini-Cagliari, Gladis (2011d): "Contribuição para a análise do ritmo lingüístico das cantigas medievais profanas e religiosas a partir de uma interface Música-Lingüística", en Rebelo (coord.), 41-53.
- Massini-Cagliari, Gladis (2011e): "Sobre a tipologia rítmica do Português Arcaico", en Foltran et al. (orgs.), 1701-1715 (<http://abralin.org/site/publicacao-em-anais/abralin-curitiba-2011/>).
- Mattos e Silva, Rosa Virgínia (2011): "Galego e Português: duas sócio-histórias, duas línguas", en Santos / Costa (orgs.), 401-406.
- Medeiros, Itatismara Valverde (2011): "Estudo léxico-semântico do subcampo *órgão sexual* de religiosos em cantigas de escárnio e maldizer galego-portuguesas", en Santos / Costa (orgs.), 451-458.
- Meléndez Cabo, Marina = Fernández Guidanes / Meléndez.
- Méndez Fernández, Luz (2011): "Sobre onomástica, o nome do papa e o estándar galego", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 239-249 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-12>).
- Méndez López, Iván (2011): "Queremos galego ou impoñemos galego? Breve panorámica verbo dos marcos e discursos (erróneos?) sobre a lingua galega", en Martínez / Sanmartín (eds.), 41-48 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Migliorini, Livia (2011): "Reflexões fonostilísticas sobre a paragoge no Português Medieval", en Santos / Costa (orgs.), 2547-2559.
- Milian i Massana, Antoni (2011): "Cinc anys després: la igualtat de les llengües en les institucions de la Unió Europea, mite o realitat?", en Palomero (coord.), 117-128 (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-lecci---Actes-/Actes-del-I-Simposi-Internacional-sobre-Situaci-i-Perspectives-del-Plurling-isme-a-Europa--Val-ncia--2008/contentDocument/PLURLING%C3%9CISME.pdf>).
- Mira Pérez, Jorge / Luis F. Seoane / Juan J. Nieto (2011): "The importance of interlinguistic similarity and stable bilingualism when two languages compete", *New Journal of Physics* 13, 1-9 (http://iopscience.iop.org/1367-2630/13/3/033007/pdf/1367-2630_13_3_033007.pdf).
- Miranda, José Carlos Ribeiro (2011): *Somesso, a Dona e a Donzela. A Segunda Geração de Trovadores Galego-portugueses e a Linguagem do Amor* [Ed. en liña] Porto: Guarecer. (<http://www.seminariomedieval.com/guarecer/MIRANDA%20Somesso,%20Dona%20e%20Donzela.pdf>).
- Montaruli, Elisa / Richard Y. Bourhis / Maria José Azurmendi (2011): "Identity, Language, and Ethnic Relations in the Bilingual Autonomous Communities of Spain", *Journal of Sociolinguistics* 15/1, 94-121.
- Monteagudo Romero, Henrique (2011): "Variação e norma lingüística. Subsídios para uma (re) visão", en Xoán Carlos Lagares / Marcos Bagno (orgs.), *Políticas da norma e conflitos lingüísticos*. São Paulo: Parábola, 15-48.

- Monteagudo Romero, Henrique / Serafín Alonso Pintos (2011): "Que lusofonía para a Galiza?", en Moisés de Lemos Martins / Rosa Cabecinhas / Lurdes Macedo, *Anuário Internacional de Comunicação Lusófona 2010. Lusofonia e sociedade em rede*. Braga / Coimbra: Universidade do Minho / Grácio, 177-187.
- Montero Santalha, Joasé-Martinho (2011): "Etapas no pensamento lingüístico de Ricardo Carvalho Calero", en Biscainho / Sánchez, 127-146.
- Monterroso Devesa, José María (2011): "Os nosos nomes de familia. Um outro contributo da Galiza para o mundo", *Boletim da Academia Galega da Língua Portuguesa* 4, 99-109 (<http://arquivo.academiagalega.org/xmlui/bitstream/handle/123456789/447/2011BAGLP04p099.pdf?sequence=1>).
- Montes López, María (2011): "Consideracións sobre a didáctica da fraseoloxía italiana a estudantes galegófonos", *Cadernos de Fraseoloxía* 13, 215-226 http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_09.pdf.
- Moreira Barbeito, Miguel (2011): *Contra a morte das linguas: o caso do galego*. Tese de doutoramento. Universidade de Santiago de Compostela, Facultade de Filoloxía, Departamento de Literatura Española, Teoría da Literatura e Lingüística Xeral.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos (2011): "De la cuna a la cuña: brevisima relación del nacionalismo lingüístico español", en Palomero (coord.), 173-180 (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-lecci---Actes-/Actes-del-I-Simposi-Internacional-sobre-Situaci-i-Perspectives-del-Plurilinguismo-a-Europa-Val-ncia--2008/contentDocument/PLURILING%C3%9CISME.pdf>).
- Mosquera Carregal, Xesús Manuel (ed.) (2011): *Lingua e Sanidade. VII Xornadas sobre Lingua e Usos*. A Coruña: Universidade da Coruña (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Mosquera Carregal, Xesús Manuel = Domínguez Noya / Mosquera.
- Muñoz Carrobles, Diego (2011): "As cifras da lingua hoxe. Comentarios á enquisa sobre coñecemento e uso do galego (2010)", *Madrygal* 14, 93-100 (http://dx.doi.org/10.5209/rev_MADR.2011.v14.9).
- Navaza Blanco, Gonzalo (2011): *Os nomes dos lugares: Saíáns*. Gondomar: Instituto de Estudos Miñoranos.
- Nieto, Juan J. = Mira / Seoane / Nieto.
- Noia Campos, Camiño = Otero / Arias / Noia.
- O'Reilly Vazquez, Monica (2011): *Ritual and Myths between Ireland and Galicia: The Irish Milesian = Myth in the Leabhar Gabhála Éireann: Over the Ninth Wave. Origins, Contacts and Literary Evidence*. M. A. Dissertation, Dublin City University, School of Applied Language and Intercultural Studies (http://www.continuitas.org/texts/vazquez_ritual.pdf).
- O'Rourke, Bernadette (2011a): *Galician and Irish in the European Context. Attitudes towards Weak and Strong Minority Languages*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- O'Rourke, Bernadette (2011b): "Sustaining Minority Communities. The Case of Galician", en J. M. Kirk / D. P. Ó Baoill (eds.), *Sustaining Minority Language Development*. Belfast: Cló Ollscoil na Banríona, 266-280.
- O'Rourke, Bernadette / Fernando Ramallo (2011): "The Native-Non-Native Dichotomy in Minority Language Contexts. Comparisons between Irish and Galician", *Language Problems and Language Planning* 35/2, 139-159.
- Observatorio da Cultura Galega (2011a): *O idioma galego na sociedade. A evolución sociolingüística 1992-2008*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega (http://www.consellodacultura.org/mediateca/extras/idioma_galego_sociedade.pdf).
- Observatorio da Cultura Galega (2011b): *A(s) lingua(s) a debate: Inquérito sobre opinións, actitudes e expectativas da sociedade galega*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega (<http://consellodacultura.org/mediateca/documento.php?id=1790>).
- Ogando González, Iolanda (2011): "A lingua como espello: imágens da identidade galega através do teatro (1916-1923)", *Revista Portuguesa de Humanidades* XV/2, 99-120.
- Otero Romero y Torres, Pedro / Xosé Bieito Arias Freixedo / Camiño Noia Campos, (eds.) (2011): *Historia da Santa Igrexa de Iria. Manuscrito galego do século XVIII*. Vigo: Universidade de Vigo.
- Oubiña Millán, Dolores = Varela / Oubiña.
- Palomero, Josep (coord.): *Actes del I Simposi Internacional sobre Situació i Perspectives del Plurilinguisme a Europa (València 2008)*. València: Academia Valenciana de la Llengua (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-lecci---Actes-/Actes-del-I-Simposi-Internacional-sobre-Situaci-i-Perspectives-del-Plurilinguismo-a-Europa-Val-ncia--2008/contentDocument/PLURILING%C3%9CISME.pdf>).
- Parrado Freire, Alexandre Gaíferos = Suárez / Parrado.

- Pato, Enrique (2011): "Sobre geografía léxica española: distribución y áreas léxicas de la *mustela*", *Dialectología* 6, 45-53 (<http://www.publicacions.ub.edu/revistes/dialectologia6/>).
- Pena Díaz, Carmen (2011): "Discourse Markers as a Strategy of Code-Mixed Discourse in a Galician-Spanish-English Community", *Journal of English Studies* 9, 183-197 (<http://www.unirioja.es/servicios/sp/ej/jes/jes09.shtml>).
- Pena, Xosé Antonio (2011): *Dicionario fraseolóxico bilingüe castelán-galego*. [Ebook] Santiago de Compostela: Meubook (<http://www.meubook.com/pg/socialcommerce/XAPena/read/51094/dicionario-fraseoloxico-bilingue-castelan-galego>).
- Penabade Rei, Bernardo (2011): "A normalización lingüística na sanidade: a estratexia *modelo Burela*", en Mosquera (ed.), 149-157 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Penabade Rei, Bernardo (2011): "Ricardo Carvalho Calero: planificador da lingua galega", en Biscaíno / Sánchez, 147-156.
- Pereira Rozas, Arturo = González González (dir.).
- Pereira, Dionisio (2011): "Aníbal Otero e a Terra de Montes. Lingüística e represión franquista", *A Xanela* 31, 16-17.
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2011a): "A edición íntegra da *General Estoria* de Afonso X o Sabio (coord. Pedro Sánchez-Prieto Borja, 2009, 10 vols.)", *Verba* 38, 345-359 (<http://www.usc.es/revistas/index.php/verba/article/view/127/52>).
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2011b): "Hacia una edición comprometida de la prosa instrumental. Notas para un estudio crítico de la braquigrafía medieval gallega: el signo general de abreviación", en Beas Teruel (coord.), 65-76.
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2011c): "Reflexiones ecdótico-lingüísticas en torno a la prosa instrumental gallega del siglo XIII. Apuntes grafemáticos", en Elena Carmona Yanes / Santiago del Rey Quesada (coords.), *Id est, loquendi peritia. Aportaciones a la Lingüística Diacrónica de los Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 335-343 (<http://institucional.us.es/idedstloquendi/>).
- Pichel Gotérrez, Ricardo = Castro / Pichel.
- Piirainen, Elisabeth (2011): "Ditos espallados por Europa e máis alá dela: O substrato máis antigo do *Lexicon of Common Figurative Units*", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 13, 227-246 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_10.pdf).
- Pons Parera, Eva (2011): "La dimensión jurídica de les polítiques lingüístiques dels estats europeus", en Palomero (coord.), 29-34 (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-lecci---Actes-/Actes-del-I-Simposi-Internacional-sobre-Situaci-i-Perspectives-del-Plurilinguisme-a-Europa--Val-ncia--2008/contentDocument/PLURILING%3%9CISME.pdf>).
- Ponte Patiño, Pilar (2011): "Vantaxes normalizadoras da utilización das redes sociais en educación: a experiencia *Máis Nós*", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 127-133 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Porto Dapena, Xosé Alvaro (2011): "A voltas co uso do artigo nas denominacións toponímicas", *Revista Galega de Filoloxía* 12, 115-153 (http://illa.udc.es/rgf/pdf/RGF_12_enteiro.pdf).
- Pousada Cruz, Miguel Ángel (2011a): "*Errare humanum est*. La tipología de los errores de copia y el cancionero de Nuno Fernandez Torneol", en Elena Carmona Yanes / Santiago Del Rey Quesada (coords.), *Id est, loquendi peritia. Aportaciones a la Lingüística Diacrónica de los Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 345-356 (<http://institucional.us.es/idedstloquendi/>).
- Pousada Cruz, Miguel Ángel (2011b): "Filología y mundo digital. La explotación de los recursos digitales en la edición de textos medievales romances", en Beas Teruel (coord.), 281-292.
- Prado, Natália Cristine (2011): "Haplologia na formação de palavras das *Cantigas de Santa Maria*", *Estudos Linguísticos* 40/1, 18-32 (http://gel.org.br/estudoslinguisticos/volumes/40/el_vol.40_n.1_Integra.pdf).
- Puentes Romay, José Antonio (2011): "*Un conto de ratos*. La recuperación de una tradición oral", en García Blanco *et al.* (eds.), 473-481.
- Puigdevall, Maite (2011): "Obstacles a la promoció de les llengües minoritàries d'Europa. Com superar-los?", en Palomero (coord.), 117-128 (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-lecci---Actes-/Actes-del-I-Simposi-Internacional-sobre-Situaci-i-Perspectives-del-Plurilinguisme-a-Europa--Val-ncia--2008/contentDocument/PLURILING%3%9CISME.pdf>).
- Pusch, Claude D. = Kabatek / Pusch.
- Pusch, Claus D./ Johannes Kabatek (2011): "Language contact in the Southwest of Europe"; en Bernd Kortmann / Johan van der Auwera (eds.), *The languages and linguistics of Europe: a comprehensive guide*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter, 393-408.

- Queixas Zas, Mercedes (2011): "Mudanzas na planificación lingüística nos centros de ensino. O Decreto do plurilingüismo", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 29-40 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Queixas Zas, Mercedes = Formoso / Queixas.
- Ramallo, Fernando (2011): "O enclave lingüístico de Xálima: unha análise sociolingüística", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 111-135 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-6>).
- Ramallo, Fernando = O'Rourke / Ramallo.
- Rebello, Helena (coord.) (2011): *Lusofonia: tempo de reciprocidades. Actas [do] IX Congreso da Asociación Internacional de Lusitanistas (Madeira, 4 a 9 de agosto de 2008)*, I. Porto: Edições Afrontamento.
- Recalde Fernández, Montserrat (2011): "A ignorancia como liberdade. Análise do discurso de resistencia contra LNL en Galicia", en Beatriz Fernández Herrero / Carme Silva Domínguez / Alexandre Veiga (eds.), *Os dereitos humanos: unha ollada múltiple*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago (<http://gramatica.usc.es/att/montserrat.recalde/Recalde2011.pdf>).
- Regueira Fernández, Xosé Luís (dir.) (2011): *Dicionario de pronuncia da lingua galega*. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega. (<http://ilg.usc.es/pronuncia>).
- Rey, María = Álvarez Villar / Rey.
- Reyna Muniain, Facundo = Marchio / Reyna / Weler.
- Rico Vereá, Manuel (2011): "A regulación dos certificados oficiais que acreditan os niveis de coñecemento da lingua galega (CELGAS) e os problemas xerados no proceso de normalización en Galicia", *Cadernos de Lingua* 33, 119-150 (<http://www.realacademiagalega.org/documents/10157/e83aa3f5-7169-4656-b7a7-c1ec2250d0e7>).
- Río Corbacho, María Pilar (2011): "BADARE: A personificación nos espazos de tempo", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 13, 247-262 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_11.pdf).
- Río Riande, María Gimena del (2011a): "La edición de textos líricos con música: un exemplo del *Cancionero del rey Don Denis*", en Beas Teruel (coord.), 95-104.
- Río Riande, María Gimena del (2011b): "Intertextualidad, intermelocidad y metatextualidad en una cantiga de escarnio del rey Don Denis", *Estudios Románicos* 20, 191-204 (<http://revistas.um.es/estudiosromanicos/article/view/146531/130881>).
- Río Riande, María Gimena del (2011c): "La transmisión material de la lírica profana gallego-portuguesa: contribución a la descripción codicológica y paleográfica del *Manuscrito o Fragmento de Torre do Tombo* o Pergamino Sharrer (T)", en Manuel Joaquín Salamanca (dir.), *La materialidad escrita: nuevos enfoques para su interpretación*. Oviedo: Instituto de Estudios para la Paz y la Cooperación, 225-282.
- Rivas Quintas, Eligio (2011): *A videira e o viño*. [Lugo]: Abeleda Edicións.
- Rivas Quintas, Eligio (2011): *Xogos e enredos*. [Ourense]: Ed. do autor.
- Rodríguez Fagim, Valentim (2011): "O portugués simples (OPs): socializando a estratexia lusobrasileira para o galego", en Martínez / Sanmartín (eds.), 55-58 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Rodríguez, Daniele Gualtieri (2011): "Cantigas de Pero Meogo. Algunhas de suas lições", en Santos / Costa (orgs), 261-268 (<http://www.revistatamirabilia.com/nova/images/VIIIIEIEM/ANAIS.VIIIIEIEM.VOL1.pdf>).
- Rodríguez, Marina Machado (2011): "Textos medievais portugueses: a contribución de Serafim da Silva Neto para os problemas de edición", *Philologus* 17/51, 155-166 (<http://www.filologia.org.br/revista/51/09.pdf>).
- Rodríguez Alonso, Manuel = Feixó / Rodríguez.
- Rodríguez Díaz, Xosé (2011): "A experiencia das liñas de galego no CEIP A Ponte de Ourense (II)", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 59-63 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Rodríguez García, Mercedes (2011): *Elaboración dun glosario plurilingüe inglés-galego-español especializado en informática a partir de corpus paralelos*. Traballo de Fin de Máster. Universidade de Vigo, Departamento de Tradución e Lingüística (<http://webs.uvigo.es/sli/arquivos/tfm2011.pdf>).
- Rodríguez Neira, Modesto = González González (dir.) / Rodríguez / Pereira / Loredo / Suárez / Salgueiro
- Rodríguez Parada, Raquel (2011): "A onomástica das adegas, viños e licores da D. O. Monterrei e da súa comarca (Ourense)", *Cadernos de Lingua* 33, 85-118 (<http://www.realacademiagalega.org/documents/10157/e83aa3f5-7169-4656-b7a7-c1ec2250d0e7>).
- Rodríguez Parada, Raquel (2011): "Un documento notarial de Santiago de Compostela escrito en galego en 1337", *Revista Galega de Filoloxía* 12,

- 177-215 (http://illa.udc.es/rgf/pdf/RGF_12_enteiro.pdf).
- Rodríguez Río, Xusto A = Abel / Rodríguez.
- Rodríguez Río, Xusto A = López / Rodríguez.
- Rodríguez Río, Xusto A. (2011): "Vocabulario de medicina (galego-español-inglés-portugués)", en Mosquera (ed.), 73-77 (http://www.udc.es/sn/ documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Rodríguez Rodríguez, Purificación (2011): "A experiencia das liñas de galego no CEIP A Ponte de Ourense (I)", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 53-57 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Rodríguez Rodríguez, Xesús = Silva / Rodríguez / Vaquero.
- Rodríguez Sánchez, Francisco (2011): "Ricardo Carvalho Calero, soliloquio contra a desesperanza", en Biscainho / Sánchez, 91-110.
- Rodríguez, José Luis (2011): "O labor universitario de Ricardo Carvalho Calero", en Biscainho / Sánchez, 111-126.
- Romay Cousido, Cosme Damián (2011): "Nomes tradicionais de aves do Salnés", *Aunios* 16, 44-47.
- Rousia, Concha (2011): "O contributo da Galiza para o Acordo Ortográfico e o vocabulário comum", en *16º Colóquio da Lusofonia (Santa Maria, Açores, 30 de setembro a 5 de outubro de 2011)*. [s.l.]: Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia, 64-73 (http://www.lusofonias.net/doc_download/628-atas-2011-acores-sta-maria.html).
- Rozados, Francisco (2011): "*Nin giche nin bai*. Os canteiros de Montes e a súa fala", *Cotaredo* 14, 52-62 (<http://www.forcarei.net/Arquivos/cotaredo/cot2011.pdf>).
- Salgueiro Veiga, Eva = González González (dir.).
- Sanches Maragoto, Eduardo (2011): "As falas das Elhas, Valverde e S. Martinho (Cáceres): origem galega ou portuguesa?", en De Andrés Díaz (coord.), 385-425.
- Sánchez Palomino, María Dolores (2011): "O Vocabulario de Leiras Pulpeiro e a súa transmisión ao Dicionario da Real Academia Galega (1913-1928) e á lexicografía posterior", *Estudos de Lingüística Galega* 3, 135-169 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-7>).
- Sánchez Rei, Xosé Manuel (2011): *Lingua galega e variación dialectal*. Bertamiráns: Laivento.
- Sánchez Rei, Xosé Manuel = Biscainho / Sánchez.
- Sanginés, Gemma (2011): "Taller d'espai lingüístico personal", en Martínez / Sanmartín (eds.), 59-65 (http://www.udc.es/sn/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Sanmartín Rei, Goretti (2011): "A sociolingüística sobre o galego antes e despois de 1936. O contributo de Carvalho Calero", en Biscainho / Sánchez, 187-200.
- Sanmartín Rei, Goretti = Martínez / Sanmartín.
- Sanmartín Villar, Diego = Iglesias / Sanmartín.
- Santamarina, Antón (2011): "Concesión do Premio Ossian ao ILG: Palabras de agradecemento", *Grial* 191, 53-55.
- Santamarina, Antón (2011): "O Instituto da Lingua Galega hai 40 anos", *A Trabe de Ouro* 86, 145-156.
- Santamarina, Antón = Ares Vázquez / Santamarina.
- Santos, Benito Silva / Ricardo da Costa (orgs.) (2011): *Anais [do] VIII Encontro Internacional de Estudos Medievais. As múltiples expresións da Idade Média: Filosofía, Artes, Letras, Historia e Dereito*, 2. Cuiabá: Associação Brasileira de Estudos Medievais (<http://www.revistamirabilia.com/nova/images/VIIIIEIEM/ANAIS.VIIIIEIEM.VOL2.pdf>).
- Sanz Fuentes, María Josefa (2011): "Membra disiecta. Tres documentos referentes a Galicia en una colección particular asturiana", *Nalgures* VII, 355-366 (<http://www.estudioshistoricos.com/revista/nalgures7.pdf>).
- Segura Ginard, Lluís J. (2011): "Les llengües oficials en la doctrina recent del Tribunal Constitucional", *Llengua i Dret* 56, 83-113 (http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Les_llengües_oficials_en_la_doctrina_recent_del_Tribunal_Constitucional/ca).
- Seoane Bouzas, Nuria (2011): "O Servizo de Normalización Lingüística do Concello da Coruña", en Martínez / Sanmartín (eds.), 81-84 (http://www.udc.es/sn/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Seoane, Luis F. = Mira / Seoane / Nieto.
- Sevilla Rodríguez, Martín (2011): "Los hidrónimos *Suarón/Suarna* y la voz común asturiana *sur-niar*", en García Blanco *et al.* (eds.), 523-526.
- Silva Valdivia, Bieito (2011): "A normalización lingüística e a aprendizaxe plurilingüe como metas escolares", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 13-28 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).

- Silva Valdivia, Bieito / Xesús Rodríguez Rodríguez / Isabel Vaquero Quintela (coords.) (2011): *Actas das II Xornadas «Educación e linguas en Galicia»: A planificación para a normalización lingüística nos centros de ensino non universitarios*. [Ed. en liña]. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago (<http://dspace.usc.es/bitstream/10347/3598/3/Actas2XorEducaci%C3%B3neLinguas.pdf>).
- Solla Varela, Carlos (2011): *O vervo xido. A fala secreta dos canteiros de Cerdedo*. Cangas do Morrazo: Morgante.
- Sotelo Dios, Patricia (2011): "Corpus multimedia VEIGA inglés-galego de subtitulación cinematográfica", *Linguamática* 3/2, 99-106 (<http://linguamatica.com/index.php/linguamatica/article/view/110/151>).
- Soto Andión, Xosé (2011): "El experimentante: aproximación semántico-sintáctica", *Boletín de Filología Universidad de Chile* 46/2, 167-196. (<http://www.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/18626/19683>).
- Soto Andión, Xosé (2011): "Notas sobre la complementación circunstancial y preposicional", *Lingüística-ALFAL* 26, 260-275 (http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/26_linguistica_260_275.pdf).
- Soto Arias, María Rosario (2011): "Interaccións verbais entre rapaz-adulto ou rapaz-rapaz. Contribución á fraseoloxía", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 13, 279-297 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg13_13.pdf).
- Sousa Fernández, Xulio (2011): "El estudio de la variación espacial de las lenguas: personas, lugares y palabras", en Germà Colón Domènech / Lluís Gimeno Betí (eds.), *Noves tendències en la dialectologia contemporània*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I / Fundació Germà Colón Domènech, 117-146.
- Souto Cabo, José António (2011a): "A cessão do mosteiro de Armeses à condessa D^a Sancha (1222). Intersecções escriturais e discursivas", *Revista Galega de Filología* 12, 217-243 (http://illa.udc.es/rgf/pdf/RGF_12_enteiro.pdf).
- Souto Cabo, José António (2011b): "A emergência da lírica galego-portuguesa e os primeiros trovadores", *A Trabe de Ouro* 87, 47-72.
- Souto Cabo, José António (2011c): "Lopo Lias: entre Orzelhão e Compostela", *Diacrítica* 25/1, 109-133 (http://ceh.ilch.uminho.pt/publicacoes/Diacritica_25-1.pdf).
- Strubell, Miquel (2011): "La gestió de la diversitat lingüística a Europa", en Palomero (coord.), 81-96 (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Collecci---Actes-/Actes-del-I-Simposi-Internacional-sobre-Situaci--i-Perspectives-del-Plurilinguisme-a-Europa--Val-ncia--2008/contentDocument/PLURILING%C3%9CISME.pdf>).
- Suárez Castiñeira, María Luísa / Alexandre Gaíferos Parrado Freire (2011): *The integration of regional or minority languages in the european higher education area: Galician as a case study*. [Ebook]. [Bilbao]: Universidad de Deusto.
- Suárez Fernández, María Isabel = González González (dir.).
- Subiela, Xaime (2011): "A procura da participación na planificación da política lingüística realizada desde as institucións", en Martínez / Sanmartín (eds.), 67-73 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Tannihão, Kelly Cristina (2011): *Estudo diacrônico do uso das preposições: documentos latino-portugueses e português paulista moderno*. Dissertação de Mestrado em Lingüística e Língua Portuguesa. Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Faculdade de Ciências e Letras (http://www.athena.biblioteca.unesp.br/exlibris/bd/bar/33004030009P4/2011/tannihao_kc_me_arafcl.pdf).
- Thompson, John Patrick (2011): "Portuguese or spanish orthography for the galician language? An analysis of the *Conflito Normativo*", en Kirsty Hooper / Manuel Puga Moruxa (eds.), *Contemporary Galician cultural studies: between the local and the global*. New York: The Modern Language Association of America, 143-165.
- Tourbeaux, Jérôme = Valdes / Tourbeaux.
- Troitiño López, María José (2011): "Toponimia menor no concello de Forcarei. Quintelas - Dúas Igrexas", *A Estrada* 14, 127-153 (http://miscelanea.aestrada.com/index.php?option=com_content&view=article&id=60&Itemid=70).
- Turell, M. Teresa (2011): "Llengües oficials i llengües de la immigració. L'equilibri necessari entre els drets lingüístics individuals i territorials", en Palomero (coord.), 189-200 (<http://www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-del-Pluriling-isme-a-Europa--Val-ncia--2008/contentDocument/PLURILING%C3%9CISME.pdf>).
- Untermann, Jürgen (2011): "Hispano-keltische Steigerungsformen", en García Blanco *et al.* (eds.), 545-556.
- Vaamonde García, Pablo (2011): "O idioma na sanidade galega", en Mosquera (ed.), 65-71 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Valdes, Béatrice / Jérôme Tourbeaux (2011): "Analyse des facteurs de transmission du basque, du catalan et du galicien en Espagne", *Cahiers québécois de démographie* 40/1, 39-59 (<http://www.erudit.org/revue/cqd/2011/v40/n1/1006631ar.html>).
- Vaquero Quintela, Isabel (2011): "A dinamización lingüística a través das comisións de normalización dos centros. A experiencia da USC", en Mar-

- tínez / Sanmartín (eds.), 75-79 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Vaquero Quintela, Isabel = Silva / Rodríguez / Vaquero.
- Varela Caamaño, Antonio = Vilalta / Guillín / Varela.
- Varela Castro, Luciano / Xosé Xoán Barreiro Prado (coords.): *Dicionario Xurídico Galego*. Santiago de Compostela / Vigo: Xunta de Galicia / Xerais.
- Varela Gómez, David (2011): "La transcripción paleográfica de documentos medievales en gallego. Estado de la cuestión y necesidad de interdisciplinariedad", en Beas Teruel (coord.), 83-93.
- Varela Villamor, Amelia / Dolores Oubiña Millán (2011): "A experiencia das liñas de galego no EEI da Pastora, Cambados", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 65-74 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Vasquez Corredoira, Fernando (2011): *101 falares com jeito*. [Ourense]: Através Editora.
- Vázquez, Isabel = Escariz / Vázquez.
- Veiga, Francisco (2011): "Planificación lingüística orientada tamén á normalización da contorna social", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 99-105 (<http://hdl.handle.net/10347/3598>).
- Veiguela Martins, Crisanto (2011): "O nome de lugar Vila-daelhe ou Vila-delhe. Referências à toponímia eu-naviega proveniente de nomes de antigos possessores", *Boletim da Academia Galega da Língua Portuguesa* 4, 91-97 (<http://arquivo.academiagalega.org/xmlui>).
- Venâncio, Fernando (2011): "O indesejado ditongo ão", *Grial* 192, 88-95.
- Vidal Barral, Nel (2011): "Unha guía de estilo para a política lingüística. É posíbel?", en Martínez / Sanmartín (eds.), 11-23 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Guia_intervencion_linguistica.pdf).
- Vieira, Yara Frateschi (2011): "Carolina Michäelis de Vasconcelos e os Cancioneiros Galego-Portugueses", *Verba* 38, 317-329 (<http://www.usc.es/revistas/index.php/verba/article/view/124/49>).
- Vilalta López, Ramón (coord.) / Juan José Guillín Fraga / Antonio Varela Caamaño (2011): *Dicionario de Química*. A Coruña: Universidade da Coruña.
- Villanueva Gesteira, María Dolores (2011): "40 anos da fundación do Instituto da Língua Galega", *Grial* 191, 12-15.
- Villar, Miro = Cochón / Villar.
- Villares Naveira, Luís (2011): "Estatuto xurídico-lingüístico do paciente", en Mosquera (ed.), 87-238 (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Sanidade.pdf).
- Villares Paz, Ramón (2011): "As dúas beiras do Miño. Fronteiras políticas e muros simbólicos", en Arias / Caamaño / Freixanes (eds.), 144-155.
- Villegas Belmonte, Francisco et al (coord.) (2011): *Dicionario de peto Cumio da lingua galega*. Ponte Caldelas: Edicións do Cumio.
- Villegas Belmonte, Francisco et al (coord.) (2011): *Dicionario de Primaria Cumio da lingua galega*. Ponte Caldelas: Edicións do Cumio.
- Villegas Belmonte, Francisco et al (coord.) (2011): *Dicionario de Secundaria e Bacharelato Cumio da lingua galega*. Ponte Caldelas: Edicións do Cumio.
- Villegas Belmonte, Francisco et al (coord.) (2011): *Pequeno dicionario Cumio da lingua galega*. Ponte Caldelas: Edicións do Cumio.
- Vladu, Adina-Ioana (2011): "La normalización del gallego - desafíos y perspectivas para el futuro", *Analele Universității București LX/1*, 37-44 (http://www.unibuc.ro/anale_ub/limbi/docs/2012/sep/13_07_08_14AUB_Foreign_Languages_and_Literatures_2011_no_1.pdf).
- Weler, Agostina = Marchio / Reyna / Weler.
- Xoubanova Montero, Florentina (2011): "Bibliografía 2009", *Estudos de Linguística Galega* 3, 253-272 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-11-13>).

ADDENDA 2010

- Álvarez Blanco, Rosario / Xosé Luís Rodríguez Montederramo (2010): "Un novo testemuño da Glosa a Adán non pudo pecar, do cura de Fruíme", *Boletín da Real Academia* 371, 289-309 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3493&d-447263-p=1>).
- Búa, Carlos (2010): "Sobor do antigo linguaxe do pobo gallego de C. García Romero. Un estudo anacrónico sen diacronía", *Boletín da Real Academia* 371, 311-361 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3504>).
- Caetano, Maria do Céu = López / Caetano.
- Fonte, Juliana Simões (2010): *Osistema vocálico do Português Arcaico visto a partir das Cantigas de Santa Maria*. Dissertação de Mestrado em Linguística e Língua Portuguesa. Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Faculdade de Ciências e Letras (http://www.athena.biblioteca.unesp.br/exlibris/bd/bar/33004030009P4/2010/fonte_js_me_arafcl.pdf).
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2010): "Língua e estilo na obra de Uxío Novoneyra", *Boletín da Real Academia* 371, 81-108 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3508>).
- González González, Manuel (2010): "Uxío Novoneyra coa lingua do seu pobo", *Boletín da Real Academia* 371, 281-285 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3501>).
- Jurado Luque, Javier (2010): *A lenda de Montelongo: A zarzuela galega como manifestación cultural multidisciplinar na conformación do nacionalismo galego*. Tese de doutoramento. Universidade da Coruña, Facultade de Ciencias da Educación, Departamento de Didácticas Específicas (<http://hdl.handle.net/2183/7348>).
- López Viñas, Xoán / Maria do Céu Caetano (2010): "Os prefixos de negación nas gramáticas históricas do portugués e do galego", en António Moreno (org.): *Negação*. [Ed. en liña]. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa, 5-11 (Cadernos WGT) (http://www.clunl.edu.pt/resources/docs/grupos/gramatica/cadernos/neg_2prefixos.pdf).
- Lorenzo, Ramón (2010): "Arredor dos Eidos de Novoneyra", *Boletín da Real Academia* 371, 151-171 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3496>).
- Mariño Paz, Ramón (2010): "As inscricións do retablo de Belvís (séc. XIV) no contexto sociolingüístico da Galicia baixomedieval", en *IX Memorial Filgueira Valverde: O Retablo de Belvís e a arte e a cultura do seu tempo en Galicia*. Pontevedra: Museo de Pontevedra, 91-129.
- Mira, Jorge / Luís F. Seoane / Ángel Paredes (2010): "Can two languages coexist within the same community of speakers?", *Contributions to Science* 6, 21-26 (<http://revistes.iec.cat/index.php/CtS/article/viewFile/44103/44268>).
- Nogueira Pereira, María Xesús (2010): "Uxío Novoneyra e a lingua literaria", *Boletín da Real Academia* 371, 190-200 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3483&d-447263-p=12>).
- Novoneyra Rei, Uxío (2010): "Língua sen maos. O nacionalismo defensivo e crítico. A prosa pública de Uxío Novoneyra", *Boletín da Real Academia* 371, 205-215 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3502>).
- Paredes, Ángel = Mira / Seoane / Paredes.
- Prado, Natália Cristine (2010): *Processos morfológicos na formação de nomes deverbais com os sufixos -çon/-ção e -mento: um estudo comparativo entre Português Arcaico e Português Brasileiro*. Dissertação de Mestrado em Linguística e Língua Portuguesa. Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Faculdade de Ciências e Letras, (http://portal.fclar.unesp.br/poslinpor/teses/Natalia_Prado.pdf).
- Rodríguez Fer, Claudio (2010): "Poetas da fala no labirinto das linguas. Correspondencia entre Valente e Novoneyra", *Boletín da Real Academia* 371, 247-252 (<http://www.realacademiagalega.org/boletins#paxinas.do?id=3507&d-447263-p=6>).
- Rodríguez Montederramo, Xosé Luís = Álvarez / Rodríguez.
- Seoane, Luís F. = Mira / Seoane / Paredes.

Florentina Xoubanova Montero